

Ýëåêòðíííå êðèòè÷åñéíå èçääíèå ñðääíåååéííäí òåéñòà: iññòàííâéà çàäà÷è, iñííâíúå òðåá

Àåòíð Ðíííàí ìeoäééíâ÷ Ìíóðééíâ
26.06.2008 á.
Iñééäííå iññäéíéá 22.07.2008 á.

Òåçèñû â ôîðìàòå RTF (91.5 kB 2008-07-12 18:22:04) Òåçèñû â ôîðìàòå PDF (324.45 kB 2008-07-12 18:22:49)

1. Ñóùåñòåóåò íåñéíèüéí òèííå èçääíèé ñðääíåååéíåû ìaiyöíèéíâ iññüiaííñòè – äeíëíàòè÷åñéèå, ýäéöèííúå, êðèòè÷íåééèåòè. Õíòý ýòè òèííå ìåòíäééå ìíäíòíâéè è å òåõíèéå ìíäà÷è ìàòåðèàëà í÷åíü ñóùåñòåííí ðàçéè÷àþòñý, âñå åæäííå ìåòíäééå.

Â ñàííí
íáùåí åéäå òèííû ðàçéè÷àþòñý êíëè÷åñòåíí ìñííëüçóåííû ãíííëíèòåéüíû ñíèñéíâ è ìåòíäééé
åíàééèçà òåñòåà, êíëè÷åñòåíí è åéäíí ëíííäíòàðéåå è ïðéåíàïè ìíäà÷è (âèçóàëèàçåöè)
ìàòåðèàëå. Â òí åæäíå ìíäàïè íè íäéí èç ýòèò ìàðàíàòíí
íå èñééþ÷ååò åðòåíé, ñíïðåà – ãíííëýåò. Ëíà÷å åíâíðý, ëíæíí
ìðåäííèåååò, ÷òí ðàçéè÷èý íåæäå èçääíèý
íå ñòíèü íðéíòíèåéüíû è íåíðåíäéèíû, èåé ýòí ñéåäóåò èç íðåéòèéè ìíäíòíâéè
íå÷àòíû ìóåééèåòéé.

Íåðàíè÷åíèý,
íåééäååååååííû åíííéðåòíû òèííí ìíäàòííí èçääíèý íà ñíñòåå è åéä åàòåðèåéíâ,
ííñåó åúòü ñíýòû ïðé ìíäíòíâéå ýéåéòðííû ìóåééèåòéé, å ÷åñòíñòè åëý
Èíòåðíåòå. Óæå ñåé÷åíí å ñåòé ñóùåñòåóþò ýéåéòðííû ìóåééèåòéé, ñíäåðæàùèå
(1) ñéàíèííèé ñòðåíéò ðóéííèñåé, (2) ìàðííòííå åíííëíè òåéñòåíí,
(3) ðàçéè÷ííí ðííäà ëíííäíòåðéé, (4) óéàçàòåéé è íåðå÷íé
eeíååéñò÷åñéèò ååéíéò òåéñòåà, (5) åíííéíðååííû. Ñíåöèåéüíí ñíçääííúå
ìðåäñòåííå ñðåäñòåà íåðååíòéé ååííû ìíçåíëýþò ìðåäíèçíååòü íåâéåàöèþ íí
ååéíéòåí åééåéöèé èéé íòååéüííí èçääíèý, ííçåíëýþò ñòðåíðååòü çaiðíñ íà
íñíííå ñóùåñòåååííû äëý ìíëüçíåååååéý íåðåíàòíí, õíðýåí÷èòü ååéíéòü åùåíðéé è íðåàíèçíååòü
óåíåíóþ ñíðíòíå ñòí ìðåäñòååååéý.

Íåñííòðý
íà ìíðåååååííúå óñíååòé, åíñòéåíóòüå å ðååíòå íí ñíçääíèþ ýéåéòðííû ìóåééèåòéé
åðååíåéøéò è ñðääíåååéíåû iññüiaííû ìaiyöíèéíâ, ñéåäóåò ïðèçíåòü, ÷òí å
éíòåðíåò-èçääíèý åúå åíñòåòííí ñéååí ðåçðååíòåíâ ñéñòåíà ìíäà÷è, ïðåäñòååééíèý
ìàòåðèåéé. Ðå÷ü èååò, å ÷åñòíñòè, í ñðåäñòååò ñðååíåéíâ ååííû ðåçíû ñíèñéíâ
íäíííí ìðåçååååéý íåæäå ñíåíé: í ìíäà÷å åíóíðååéé åé ñòðåíðéé òåéñòåà å åéäå
èñòíðéé ñíèñéíâ, å èçóàééçåöèé ðåçéè÷éé å ñòðåéòðå ñíñòåå ðóéííèñåé, í
ðååíéé åíäà÷è ðåçíí÷òåíéé, í ìíèåçå ñííííøååíèý ìðåäéíåéà è ååí íåðååíåå è íåéíòíðûå
åðååéå.

2. Ñôíðíóéééòåí
íåééíòíðûå òðåååååíéý, éíòíðûå åíéæíû åúòü ìíëíæåíû å íñííâó ìíäåéé è ååííû ýéåéòðíííí
éðèòè÷åñéííå èçääíèý.

2.1. Êíëè÷åñòåí
é ñííííøååíéà ðóéííèñåé (ñíèñéíâ):

- ìòííøåíèý ðóéííèñåé åíéæíû ìíëñüååòüñý ñâýçýïè åíòéåðåô – ñíèñéíâ, ååå åéææåûé åíòéåðåô å
ñâíþ í÷åðåäü ýäéýåðñý ñíèñéíâ ñ ìðåäååóùååí åíòéåðåô;

- ñâýçè íåæäå åíòéåðåôíí è ñíèñéíâ ìíäóò åúòü ååðíýòíñòíû;

ñâýçè iáæäó àíòeãðàôàìè è ñieñéàìè lïáóó áûòü
áéúòáðíàðéáíûìè;

íïëüçíàðàðéü äíëæáí èíåðü áíçííøíñòü lïñòðíèòü è ñiñòðàíéòü
â ááçá ðâéíñòðóèðíàðíûé òâéñò, éíòíðü ííæåò áûòü êâé íðåäííøéááíûé
íðííåæóðí-íûé ñieñíé, òâé è íðíòíðàð;

éàæäûé èç ðâéíñòðóèðíàðíûé òâéñòâíâ â ñâíþ íðåðåäü ííæåò
áûòü èñòíáíûì äëÿ ðâéíñòðóêöèè íðåäøáñòðùåâí ñieñéà;

íðè ñðàâíáíèè íæí èç ñieñéâíâ (â òí ÷èñéá è
ðâéíñòðóèðíàðíûé òâéñò) ííæåò áûòü áûáðàí íñííáíûì, íòíñèòåðéüí êíòíðíâí áóäóð
ííæàçûâòüñý ðàçéè÷é;

éþáàý èç ðóéííèñâé ííæåò áûòü íðåäñòàâéâíâ â ýéâéòðíííí
èçäàíèé íá íïëíûì òâéñòíí, à òíëüéí òâé ðâéíàðíàìè (ñíðåðàíéýè ñieñâ,
ñieñâíðíàìè), êíòíðûá íòëé÷àþò åå ìò äðóâéð.

2.2. Niñòíðåíèá íðèæíàë – íáðââíâ:

iáæäó òâéñòàìè íá ðâçíûó ýçûéâð ííáóó ñóùåñòâíàòü íòíðåíèý
íðèæíàë – íáðââíâ;

â áðóííâ ðóéííèñâé íá éàæäíí èç ýçûéâíâ ííæåò áûòü ñâíâ ñiñòíðåíèá
àíòeãðàô – ñieñíé.

2.3. Áûýâéâíèá ðâçéè÷é

íðè ñðàâíáíèè ñieñéâíâ
óñòàíàðéèâàþòñý:

ðàçéè÷éý â ñiñòàââ è ñòðóêòðâ ñieñéâíâ íá óðíâíâ ðâéíàðíòâí,

ðâçéè÷éý (ðâçíí÷òâíéý) â ëéíâèñòè÷åñéèð êííííâíòâð
ñiñòâðòñòðùéð äðóâ ãðóâð õðââíâíòâí ñieñéâíâ.

2.4. Niñòíðåíèá ðóéííñü – òâéñò – ôðââíâíòâ:

ñðââñàâíèå åäèíèö lïæåò áûòü iñóùâñòâëåíî â iäíí òåêñòå (iðîèçâåäåíèè),
iðâñòâæåíí ðàçíûè ðóêñëñyè è/ëëè ôðàäìåòàè iäíé ðóêñëñè;

ñðââñàâíèå åäèíèö lïæåò áûòü iñóùâñòâëåíî â iðâäææàõ iäíé ðóêñëñè, åñëè â íåé âñòðå÷àþòñÿ
iñâòîðýþùèåñÿ åäèíèöû (ôðàäìåòû);

ñðââñàâíèå åäèíèö lïæåò áûòü iñóùâñòâëåíî â iðâäææàõ ðàçíûõ òåêñòå (íàëðèìåð, â
òí ñëó÷àå, åñëè iðîèçâåäåíèå åêëþ÷àåò öèòàòû èç åðóåèõ òåêñòå);

2.5. Niiòñøåíèå

ðóêñëñü / òåêñò / ôðàäìåòû / èèíâñòè÷åñëèå åäèíèöû – ñëîâàðè:

òåêñò è åäî ôðàäìåòû èìåþò ñâýçü ñ ññòâåðñòâðþùèè
òåêñòèññâè÷åñëèè ñëîâàðyè (ññðââî÷íèéàè), êtòîðû ñîäåðæàò åäèíèöû ñ
ðàçëè÷iùè ìàðà- è àíáëèòè÷åñëèè ñàðàéòåðèñòèéè;

ëèíâñòè÷åñëèå åäèíèöû òåêñòà ñâýçàíû ñ èèíâñòè÷åñëèè
ñëîâàðyè.

2.6. Òèñû

ññòñøåíèé òåêñòîâûõ åäèíèö – ôðàäìåòû ñëîâàðè:

òåêñòîâàÿ åäèíèöà – òåêñòîâàÿ åäèíèöà,

ñâýçü òåêñòîâûõ åäèíèö – ñâýçü òåêñòîâûõ
åäèíèö,

çíà÷åíèå òåêñòîâîé åäèíèöû –
çíà÷åíèå òåêñòîâîé åäèíèöû,

òåêñòîâàÿ åäèíèöà – ñëîâàðíàÿ
åäèíèöà,

çíà÷åíèå òåêñòîâîé åäèíèöû –
çíà÷åíèå ñëîâàðíé åäèíèöû.

2.7. Åèäû ññòññèûõ èèíâñòè÷åñëèõ
åäèíèö à ðóêñëñyõ:

ñëîâîôîðìà – ñëîâîôîðìà,

ñëiâññâñòâi – Ø ååëíèöû (ãðàììàòè÷åññèå íóëè è ñëó÷àè
ñèòóàòéâíí íáññéíûõ ñòðóêòóð),

ñëiâññâñòâi – êëíí (äëý ñëó÷àååâ êíñòåñòóàëüíí íáññéíûõ
ñòðóêòóð),

ñëiâññâñòâi – ñî÷åòàíèå ñëiâññâñòâi, êòòñòûì iñæåò áûòü:

ñëiâññâñòâi ñ êíññíåíòíí (iðåäëéíæíí-íáññéåéíäý ôñòâi,
ñëiâññâñòâi ñ àðòèéëéâi, ñëiâññâñòâi ñ ñý, ñëiâññâñòâi ñ íå è iñä.),

ñëiâññâñòâi àíàëèòè÷åññèåý,

ñëiâññî÷åòàíèå,

ñèíòàéñè÷åññèé íáññòâ / êíññòðóêòéý,

ñèíòàéñè÷åññèåý ãðóííâ,

iðåäëéàòèåíâý ÷àñòü,

ôðàçà,

íáññéüêî ôðàç,

ñèíòàéñè÷åññè íå ïòòñëåííâ ñî÷åòàíèå ñëiâññâñòâi è äðóåèå
êíññéåéíâòè ìáññâ÷èñëåííûõ ååëíèö.

Iðèìå÷àíèå:

íàññéüêî ñîòòñëåíûõ ååëíèö iñæåò áûòü iñóùåñòåëåíí àâòòñòé÷åññè iðè
iðåäåàðèòåëüíí ðàçäåëåíèè òåññòâ íå ôðàäåíòû è äñòòåòí÷íí óïðñùåíèè
åðàôè÷åññâñâi âèäå ñëiâññâñòâi.

2.8. Ñðàâåíâíèå ïí ðàññëéíæåíèþ ñîòòñëåíûõ ååëíèö â ðóêññëý:

íåñòî ìòññèòåëüíî íà÷àëà òåêñòà (äëÿ ôðàäìåíòâ),

íåñòî ìòññèòåëüíî íà÷àëà ôðàäìåíòà (äëÿ ñëîâîôîði),

íåñòî ìòññèòåëüíî íà÷àëà âðóïíû ñèíòåêñè÷åñêè ñâýçàíû ñëîâîôîði, íaïðèìåð, ôðàçû (äëÿ ñëîâîôîði).

Íðèìå÷àíèå:

Ñðàâåíàíèå î
ðàññéíæåíèþ äíëæíî ïñóùåñòåëýòüñý àâòîìàòè÷åñêè.

2.9. Âèäû ññòíñèòíû ãäèíèö â ñëîâàðýö:

ëåêñâìà – ëåêñâìà (åñëè òëi ññòíñèòíû ãäèíèö â ðóêîíèñýö:
ñëîâîôîði – ñëîâîôîði),

ëåêñâìà – ëåêñâìà (åñëè ññòíñèòíû ñëîâîôîði – ñëîâîôîði
ñ êíñíåíòíî, ñëîâîôîði – àíàëèòè÷åñêàÿ ñëîâîôîði),

ëåêñâìà – ñëîâîñî÷åòàíèå (äëàâåíàÿ ñëîâîôîði & ndash; ñëîâîôîði
ñ êíñíåíòíî),

ëåêñâìà – ñèíòåêñè÷åñêèé íáîði / êíñòðóêöèÿ (äëàâåíàÿ
ñëîâîôîði & ndash; ñëîâîôîði),

ëåêñâìà – ñèíòåêñè÷åñêàÿ âðóïíà (äëàâåíàÿ ñëîâîôîði & ndash;
íà÷àëüíîé ôîði),

ëåêñâìà – iðåäèêàòèáíàÿ ÷àñòü,

ëåêñâìà – ôðàçà è äðóäèå êíñíåèíàöèè íåðå÷èñëåíû ãäèíèö.

2.10.
Âèçóàëèçàöèÿ ãäèíèö

Òðàíñòâîðiàöèÿ ãäèíèö:

íðèäèíàëüíûé âèä,

ïðåíáðàçíâàííûé âèä,

ñîñåðåíåííûé ýêâèâàëåíò,

ñëñâàðíûé âèä.

Ðàññíëñæåíèå åäèéèö:

íñòðî÷íâ

íñòðàíåíòíâ (ñ ñéàçíì åðàíèö ñòðîé, ñòíëáöíâ, éèñòíâ).

2.11.
Âèçóàëèçàöèÿ ðàçëè÷éé åäèéèö

Âèçóàëèçàöèÿ ðàçëè÷éé åíëæíà
íñóùåñòåëýòüñý íñëå óéàçàíèÿ òëíà ðàçëè÷éé (è/ééè èõ êíláèíàöèé):

òåñòòíè÷åñêèå ðàçëè÷éÿ (ðàçëè÷éÿ á ëíëè÷åñòåå, ñíñòàåå
òðàíåíòíâ è á èõ çíà÷åíèÿ),

ãðàôè÷åñêèå ðàçëè÷éÿ (ðàçëè÷éÿ á ñíñòàåå è êíëè÷åñòåå áóêå),

íðåíáðàôè÷åñêèå ðàçëè÷éÿ (âàðèàíòû
íñíâ è íñí÷àíèé, á òí÷éñëå íí ñðàâíåíèþ ñ íðàëèçíâàííûé ñëñâàðÿ),

íñòðîíëíæåíèå ðàçëè÷éÿ (ñëíâîòíðíû íäíé ëåéñåíû ñ ðàçíù
òðàíàòè÷åñêèì çíà÷åíèå è/ééè ñ ðàçíù ñíñòàåíí èíííííåíòíâ),

ñèíòåéñè÷åñêèå ðàçëè÷éÿ (ðàçëè÷éÿ, ñâýçàííûå ñ Ø, ééíííí,
ðàññíëñæåíèå, éíëè÷åñòåíí ñâýçàííûõ åäèíèö ðàçííí òëíà),

ëåéñè÷åñêèå ðàçëè÷éÿ (ñëíâîòíðíû ðàçëè÷íûõ ëåéñåí).

íðèíå÷àíèå:

Ñðàâíåíèå íí
òåðàéòåðèñòéèàí åäèíèö è íí èõ ñëñâàðíû ïðòíàí åíëæíí íñóùåñòåëýòüñý

àâòìàòè÷åññéè iðè íæè÷èè íåîáõiæìûõ õàðàêòåðèñòèê ñëîâîòîði è èõ ñâýçåé ñî ñëîâàðíûè åäèíèòàìè.

2.12. Åèçóàëèçàöèÿ ðàçëè÷èé ìòíñøåíèé:

- ðàçëè÷èÿ â ðàññiññæåíèè ñññòíñèìûõ
åäèíèö,

- ðàçëè÷èÿ â íæè÷èè / ìòñóòñòâè
ñâýçåé ó ñññòíñèìûõ åäèíèö,

- ðàçëè÷èÿ â ðàññòñïyìèè ñññòíñèìûõ
åäèíèö â ãðoñàõ,

- ðàçëè÷èÿ â íaïðàâëåíèè ñâýçåé â
ãðoñàõ ñññòíñèìûõ åäèíèö,

- ðàçëè÷èÿ â ñèíòàêñè÷åññèõ çíà÷åíèÿ
åäèíèö,

- ðàçëè÷èÿ â òëïá è âèäå ñâýçåé â
ãðoñàõ ñññòíñèìûõ åäèíèö.

2.13. Åèçóàëèçàöèÿ ãðàììàòè÷åññèõ àíàëíæé

Óñòàíàâëèååðñý
ëääíòè÷íñòú íaïðàâëåíèÿ, òëïá è âèäå ñâýçè â ãðoñàõ ñññòíñèìûõ åäèíèö iðè
ðàçëè÷èÿ ã ëõ ðàññiññæåíèè, ôïðlå, çíà÷åíèé.

Iðèìå÷àíèå:

Åèçóàëèçàöèÿ
iðíñòåíèé ñññòåñòâðÿòñý iðè íæè÷èè ãðàììàòè÷åññèõ ñâýçåé íåæäó ñëîâîòîðiàìè ñññòíñèìûõ ðóéññåé è
iðè íæè÷èè ó ñëîâîòîði ñèíòàêñè÷åññèõ çíà÷åíèé.

2.14. Ñâîéñòâà è çíà÷åíèÿ åäèíèö:

- ëþáàÿ èç åäèíèö iñæåò èìåòü
ñâîéñòâà è çíà÷åíèÿ, êîòïðûå äïëæíû áûòü iðè íåîáõiæìñòè iñêàçàíû
iñéüçíåòåðéþ;

- ëþáàÿ èç åäèíèö iñæåò èìåòü
ëääíòèðóþùå åäèíèöç çíà÷åíèÿ iñññá èèè íåññëüêèõ ñâîéñòâ (íaïðèìåð,
çàáíïåññé, èäàíòèðèåðåòíð ôðàáññåò è iññá.), êîòïðûå äïëæíû áûòü iðè

íââõïæèiñòè ïîéàçàíû ïîëüçîâàòåëþ.

2.15. Іàâèäàöèý:

- аîëæíû áûòü íáãñïå÷åíû ïåðåõïäû
иâæäó ñïñòiñèlûìè áâéíèøàìè (íâðåõïà ïiññûëêå, ii íóìåðîâàíííé ñññûëêå è äð.);

- аîëæíû áûòü íáãñïå÷åíû ïåðåõïäû ìò
иâæäó ñïñòiñèlûìè áâéíèøàìè;

- ñðåäñòâîi íàâèäàöèè aîëæíà áûòü ñâýçü
оâéñòîâû ñðåäñòâîi ñðåäñòâîi ñðåäñòâîi;

- ñðåäñòâîi íàâèäàöèè aîëæái áûòü
аâðâñ ãâéíèöû, аâéþ÷àþùâé áâáðââèàòóðó ðóéíèñè (òâéñòà), èäåíðéòéâòíð
ððâäñïòàíòà, iñlâð ëèñòà, iñlâð ñòðâíèöû, iñlâð ñòlëáöà, iñlâð ñòðíèè, ià èíòiðûñ
íà÷eíàåòñÿ ãâéíèöà, eëë ãâéíàçíi ãâðåñíâ ià÷æà è èíòiðà åâéíèöû.

2.16. Èílâðíòèðóþùàý è èíàý èíòiðìàöèý:

- ёþáàý èç åâéíèö, åå ñâýçè è
çíà÷åíèý iñlâð ìâðòü ëílâðíòèðóþùóþ èíòiðiàöèþ, èíòiðàý aîëæíà áûòü à ñëó÷àå
íââõïæèiñòè ïîéàçàíà ïîëüçîâàòåëþ. Аéäû èílâðíòàðéâå: оâéñòíëíâ÷åññéé,
èñòið÷åññéé, eëòåðàòóðíâå÷åññéé, èñòið÷åññéé, eëíââèñò÷åññéé,
íàëåíâðàò÷åññéé è äð.;

- ёþáàý åâéíèöà ïîæåò èíàðòü
ðâòíð÷åññéé èílâðíòàðéè èçääàòåëý, ðâääàêòiðà è äð.

**3. Ðàññiñòðèi ðâàëèçàöèþ iñlâðíòiâéè
ððéòð÷åññéíi èçâàíèý à ñiñlâðòàëéèçèðíâàííi ðââàëòiðå OldEd, iðâäíàçíà÷åííi àëý ðàáîòû ñ äðâââíèè òâéñòàìè è ýâéýþùâiñy iñlâðéé èíòiðlâðëííi-àíâèòð÷åññéíi ñèñòâîi «Iáíóñêðèò» (URL: <http://manuscripts.ru/>).**

Çàìâòèi, ÷òi iñlâðííé çàäà÷åé
ðââàëòiðå ýâéýåòñy iñðâäâæâíèá ìòiñðâíèé åâéíèö è óñòâíâæâíèå ðàçëè÷éé (ðâçíi÷òâíèé)
иâæäó èññëâäóâlûìè åâéòiâíòàìè. Аèçóàëèçàöèý ðâçëè÷éé iññùâñòâéýåòñy äðóâèi
íñlâðéå.

iñlâðíòâàðåëü iñlâðòà ñíçäàòü
íââõïæèiè÷åííi ÷èñëi ðââòiñòðóðíâàííû õâéñòâî, iñlâðââåëýj iâçíà÷åíèå èâæäâiâ
èç ièo – iñlâðæòðí÷íûé iñlèñîê èëë iñlâðâðàò – ià ñââââ ñíñlâðâðâíèå
(ðèñ. 1).

Đèñ. 1. Èáðàððöèý ñâýçàííûõ
ñ iðiòòåñòòì åäèíèö ðàçííâ òèïà

Â iäíí è òìì æå ðåêñòðóèðíâáíííí
òåéñòå (iðiòòåñòå) iñëüçîâàòåëü ïæåò óêàçàòü ðàçëè÷èý äëý ðàçíûõ òèïíâ
åäèíèö – ñëíâòòìò, ôðåâåíâòò, ñëíòåâí, iðåäëíæåíèé è èõ ÷àñòåé. Èíèò÷åñòåí
ñðåâåéååíòò òåéñòå òàéæå íå ëðåâéíè÷åíííí.

Äëý óäíáñòåà íàåéååòè ìðiòòåñòò
ðàçáèååòñý íà èéñòú.

Ìðiòòåñòò çàííëíýåòñý iñíæåñòåíííí
åäèíèö íåíáñòò òèïíâ; óêàçáíèå ðàçíí÷òåíèé òåéñòå ãññíëíýåòñý óêàçàíèå
ñâýçåé íåæåó òåéñòåñòå ãäèíèöàìè è åäèíèöàìè ðåêñòðóèðíâíííí òåéñòå
(đèñ. 2).

Đèñ. 2. Åäèíèöú
ìðiòòåñòå à ñâýçàííûå ñ íèìè òåéñòåñòå ìðåöåååíòú ñïèññéå

Ñíçäåíèå åäèíèö ìðiòòåñòå ãñçííæíííí
â àåòòòò÷åñéå ðåæèìå ñ èññíëüçîâàíèå çíà÷åíèé òåéñòåñéå åäèíèöú íäííâ òç
ñðåâåéååíòò òåéñòå.

Âíçííæåíííí ìðiññòò ò èçíåíáíèå
ñâýçåé åäèíèö ðåêñòðóèðíâíííí òåéñòå, òàé è äëý åäèíèö ñðåâåéåååíòò
òåéñòå. Íðåäöññòò õêàçàíèå íåíáñòò ëíííåòå ãäèíèö èëý ëþáûõ åäèíèö è èõ
ñâýçåé.

Ìðè ðàáòå ñ òåéñòåñòå ãäèíèöàìè
ðåäååòò ìçåíëýå òåéæååò ëõ êñòåñòå, ïä÷èííûå åäèíèöú è ìði÷èå ñâýçè.

Ñôåìà íäííòåñéè êðèòò÷åñéåíííí
èçååíèý ñ èññíëüçîâàíèå ðåäååéòò ñðåâåéýåèò òåéèò ìáðàçíííí:

- ñíçäåíèå íåíáñòò ìðiòòåñòå è çàííëíáíèå åäíííí
íåíáñòò ëííí ëèñòå ãàåòòòò÷åñéå ðåæèìå;

- ìòéðûòèå ååóó èéè íåñéñëüéèõ ñðåâåéåååíòò òåéñòå;

- ñíçäåíèå åäèíèöú íåíáñòò ìðiòòåñòå è ìðiòòåñòå
òåéñòå – èéè óêàçàíèå íåíáñòò ñâýçåé åðò÷íøþ, èéè èññíëüçîâàíèå àåòòòò÷åñéåíííí
ñíçäåíèå íà íññíååíèé åäèíèöú íäííâ òç ñðåâåéå;

óêàçáíèá ìòíñøáíèé (ðàçíí÷ðåíèé) íàæäó áäéíèòáíè
ñðàâéâååíûõ òåêñòíâ ìòíñèòåëüíí áäéíèöû íðòñòåéñòà.

Òàéèì íáðàçíí, ñôîðîóééðíâåííûå óðåáíâáíèý
è óíéöèíâéüíâý äíðàáíòéâ ñïáöèåéèçèðíâåííûå ðåäàéòíðà OldEd ýâéýþòñý íåðâííà÷àëüíí áíñòàòí÷ííé òåíðåòè÷åñéé
è òåõííéíâ÷åñéé ááçíé äéý ñïçääíèý ýéâéòðíííûå êðèòè÷åñéíâí èçääíèý íà
íéàðòíðà íéàðòíàðííí-åíâéèòè÷åñéé ñèñòåíû «íáíóñéðèíò».

Áëàãíäåðíñòé

Ðàáíòà íäéâðæàíà
Ðïññèéñèé ãóíàíèòåðíûì íàó÷íûì ôííäíí (íðíåéò 1 07-04-00369à).

Ñieñíê ëèòåðàòóðû

Áàðàííâ è äð. 2003 – Áàðàííâ, Á. Á. Ñïáöèåéèçèðíâáííûé
òåêñòíâûé óåäàéòíð «íáíóñéðèíò» Nèñòåíû íáðàáíòéè áðåáíâéõ ðóéííèñåé /
Á. Á. Áàðàííâ, Á. Á. Áíòéíöåâ, Ð. Í. Áíóòééíâ, Á. Í. ìèðíííâ,
Á. Á. Ðííáíáíé // Êíòíðiaóéííûé áþééååíû Áññòéåöèé "Éñòíðèý
è êííüþòåð". – 1 31. Ñåíò. 2003. – Í., 2003. – Ñ. 159-165.

Baranov 2004 – Baranov, Victor. Old Slavic Manuscript
Heritage: Electronic Publications and Full-Text Databases / Victor Baranov,
Andrey Votintsev, Roman Gnutikov, Aleksey Mironov, Sergey Oshchepkov, Vitaliy
Romanenko // EVA 2004 London (Electronic Imaging, the Visual Arts Conference
& Beyond) : Conference Proceedings / University College London. Institute of Archaeology ; principal Editor James
Hemsley. – London, 2004. – P. 11.1-11.8.

Áàðàííâ è äð. 2006 – Áàðàííâ,
Á. Á. Ðåäàéòíð OldEd êâé ñïáöèåéèçèðíâáííûé èíñòðóíâíò äéý óåäàéòèðíâáíèý
äééòíâíòâ á ááçâ áäííûõ «íáíóñéðèíò» /
Á. Á. Áàðàííâ, Ð. Í. Áíóòééíâ // Ñïáðàííûå èíòíðiaóéííûå
òåðííéíâè è íèñüíâííâ íañéááéâ: ìò äðåáíéõ ðóéííèñåé è ýéâéòðííûì òåêñòàí :
íàðåðèåéâ ïåæäóíâð. íàó÷. êííô., Èæåâñê, 13–17 èþéý 2006 á. / ìòâ.
ðåâ. Á. Á. Áàðàííâ. — Èæåâñê : Èçä-âí ÈæÅÓÓ, 2006. —
Ñ 43-46.

Baranov
2006 – Baranov, Victor. Information-Analytical System “Manuscript”:
technologies and tools of creation of electronic collections of ancient and
medieval documents [Ýéâéòðííûé ðåñòðñ] / Victor Baranov // Dagstuhl Seminar Proceedings 06491: Digital
Historical Corpora - Architecture, Annotation, and Retrieval / L. Burnard, M.
Dobreva, N. Fuhr, A. Lüdeling; Dagstuhl
Seminar 06491, 03.12. – 08.12.2006; Internationales Begegnungs- und
Forschungszentrum für Informatik (IBFI), Schloss Dagstuhl, Germany. – Ðåæèí äíñòóïà:
<http://drops.dagstuhl.de/portals/index.php?semnr=06491>,
ñâíáííûé. – Çäæ. ñ òèòóé. ñòðàíèöû.

Baranov 2007 – Baranov, Victor. The ideology and technology of creating online full-text digital collections of ancient and medieval slavonic manuscripts / Victor A. Baranov // International Conference on Applied Natural Sciences, Trnava, November 7-9, 2007. – P. 199-207.

Ãíóòèéâ è äð. 2005 – Áíóòèéâ, Ð. Í. Ðåäàèòîð OldEd : Ðóéïáäñòåí îíéüçíâàòåéý (âåðñèÿ 1.1.0.2) [Ýéåéòðííûé ðåñóðñ] / Óáióðòñêèé áíñóíéâåðñèòåò. Èæåâñêèé óåðíè÷åñëèé óíéâåðñèòåò; Ð. Í. Áíóòèéâ, Å. À. Áàðáííâ, Å. À. Áìðéíöåâ, Å. Í. Íèðíííâ. – Ýéåéòðíí. èçääíéå. – Êæåâñê, 2005. – 21 ñ. – Ðåæèí äíñòóïà: http://manuscripts.ru/mns/main_sc?p1=4&p2=1

Ëèõà÷åâ 1983 – Ä. Ñ. Òåéñòíëíäéý / Ä. Ñ. Ëèõà÷åâ. – È. : Íàóèà, 1983. – 639 ñ.

A digital critical edition of a medieval text: defining the problem, setting basic requirements, and developing tools

Victor A. Baranov, Roman M. Gnutikov

Izhevsk State Technical University, Udmurtia State University, Izhevsk, Russia

This paper formulates the theoretical and technological requirements for a digital critical edition of a text for the Manuscript informational-analytical system. The Manuscript system includes a specialized editor that allows relationships to be constructed between content objects and allows a textual database to be constructed. The paper will discuss the use of the editor to create a prototext based on copies of the Slavonic Service Menaions for May.